

Títol: CONVOCATORIA DEL "I PREMIO HONORÍFICO EN TRADUCCIÓN LITERARIA MIGUEL ÁNGEL PÉREZ" ("I MIGUEL ÁNGEL PÉREZ HONORARY AWARD FOR LITERARY TRANSLATION")

Secció: CONVOCATÒRIES I CONCURSOS

Òrgan: Rectora

Data d'aprovació: divendres, 7 d'octubre de 2022

CONVOCATÒRIA DEL I PREMI HONORÍFIC EN TRADUCCIÓ LITERÀRIA MIGUEL ÁNGEL PÉREZ (I MIGUEL ÁNGEL PÉREZ HONORARY AWARD FOR LITERARY TRANSLATION)

1. Objecte de la convocatòria i procediment de concessió

L'objecte d'aquesta convocatòria és la concessió, en règim de concurrència competitiva, del I PREMI HONORÍFIC EN TRADUCCIÓ LITERÀRIA MIGUEL ÁNGEL PÉREZ (I MIGUEL ÁNGEL PÉREZ HONORARY AWARD FOR LITERARY TRANSLATION). El premi es convocarà amb una periodicitat anual i té un caràcter exclusivament honorífic per al candidat o candidata premiat.

2. Requisits de les persones beneficiàries

Podran obtenir la condició de beneficiari i sol·licitar aquest PREMI HONORÍFIC, l'alumnat de la Universitat d'Alacant que complisca els requisits següents:

- REQUISIT 1: Estar matriculat o matriculada en: (a) grau en Traducció i Interpretació o en el grau en Estudis Anglesos, o (b) màster oficial, títol propi, o programa de doctorat, sempre que abans s'haja cursat el grau en Traducció i Interpretació o el grau en Estudis Anglesos.
- REQUISIT 2: Haver traduït al valencià o al castellà una obra literària completa, escrita i publicada, en llengua anglesa.

3. Número i dotació de les beques.

Es concedirà un nombre màxim d'UN PREMI HONORÍFIC. La concessió del PREMI HONORÍFIC té un caràcter exclusivament honorífic.

4. Termini i procediment de presentació de sol·licituds

4.1. Termini de presentació

El termini per a sol·licitar l'admissió en la convocatòria s'obrirà a partir de l'endemà de publicar-se en el BOUA en el mes de novembre i fins al 31 de maig de 2023 a les 23.59 h.

4.2. Procediment de presentació

La documentació es presentarà a través de l'administració electrònica, per instància genèrica (formulari disponible al campus virtual), dirigida al Departament de Filologia Anglesa, amb indicació de les dades d'aquesta convocatòria.

Caldrà adjuntar a la instància la documentació següent:

- Còpia del DNI de la persona sol·licitant.
- Justificant de matriculació en la Universitat d'Alacant.
- L'alumnat de postgrau haurà d'acreditar ser graduat o graduada en Traducció i Interpretació o en Estudis Anglesos.
- Currículum de la persona candidata.
- Carta de motivació que incloga una síntesi de les raons conduents a l'elaboració de la traducció, a més d'una valoració de l'aportació i el seu previsible impacte (300 paraules màxim).
- Còpia en PDF del text font: Obra literària escrita i publicada en llengua anglesa.

Título: CONVOCATORIA DEL "I PREMIO HONORÍFICO EN TRADUCCIÓN LITERARIA MIGUEL ÁNGEL PÉREZ" ("I MIGUEL ÁNGEL PÉREZ HONORARY AWARD FOR LITERARY TRANSLATION")

Sección: CONVOCATORIAS Y CONCURSOS

Órgano: Rectora

Fecha de aprobación: viernes, 7 de octubre de 2022

CONVOCATORIA DEL I "I PREMIO HONORÍFICO EN TRADUCCIÓN LITERARIA MIGUEL ÁNGEL PÉREZ" ("I MIGUEL ÁNGEL PÉREZ HONORARY AWARD FOR LITERARY TRANSLATION")

1. Objeto de la convocatoria y procedimiento de concesión

El objeto de esta convocatoria es la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, del "I PREMIO HONORÍFICO EN TRADUCCIÓN LITERARIA MIGUEL ÁNGEL PÉREZ" ("I MIGUEL ÁNGEL PÉREZ HONORARY AWARD FOR LITERARY TRANSLATION"). El premio se convocará con una periodicidad anual y tiene un carácter exclusivamente honorífico para el candidato/a premiado/a.

2. Requisitos de las Personas Beneficiarias

Podrán obtener la condición de beneficiario y solicitar este PREMIO HONORÍFICO, el alumnado de la Universidad de Alicante que cumpla los siguientes requisitos:

- REQUISITO 1: Estar matriculado/a en: (a) Grado en Traducción e Interpretación o en el Grado en Estudios Ingleses o (b) Máster oficial, Título Propio, o Programa de Doctorado, siempre que se haya cursado con anterioridad el Grado en Traducción e Interpretación o el Grado en Estudios Ingleses.
- REQUISITO 2: Haber traducido al castellano/valenciano una obra literaria completa, escrita y publicada, en lengua inglesa.

3. Número y dotación de las becas.

Se concederá un número máximo de UN PREMIO HONORÍFICO. La concesión del PREMIO HONORÍFICO tiene un carácter exclusivamente honorífico.

4. Plazo y procedimiento de presentación de solicitudes

4.1. Plazo de presentación

El plazo para solicitar la admisión en la convocatoria se abrirá, a partir del día siguiente de su publicación en el BOUA, en el mes de noviembre hasta el 31 de mayo de 2023 a las 23:59 h.

4.2. Procedimiento de presentación

La documentación se presentará a través de la E-ADMINISTRACIÓN, por instancia genérica (formulario disponible en el Campus Virtual), dirigida al DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA INGLESA, con indicación de los datos de esta convocatoria.

Se adjuntará la siguiente documentación:

- Copia del DNI del/a solicitante.
- Justificante de matriculación en la Universidad de Alicante.
- El alumnado de posgrado deberá acreditar ser graduado/a en Traducción e Interpretación o en Estudios Ingleses.
- Currículum vitae del/a candidato/a.
- Carta de motivación en la que se incluya una síntesis de las razones conducentes a la elaboración de la traducción, además de una valoración de la aportación y su previsible impacto (300 palabras máximo).
- Copia en PDF del texto fuente: Obra literaria escrita y publicada en lengua inglesa.

- Còpia en PDF de la traducció del text font al valencià o al castellà.

5. Criteris d'adjudicació

L'assignació del PREMI HONORÍFIC es farà seguint els criteris següents:

CRITERIS ADJUDICACIÓ	FÓRMULA DE CÀLCUL	PONDERACIÓ
CRITERI 1: DESTRESA EN L'ÚS DEL LENGUATGE	La mitjana de les puntuacions concedides per cadascun dels tres membres de la comissió.	3 punts
CRITERI 2: DESTRESA EN TÈCNIQUES DE TRADUCCIÓ	La mitjana de les puntuacions concedides per cadascun dels tres membres de la comissió.	3 punts
CRITERI 3: ORIGINALITAT	La mitjana de les puntuacions concedides per cadascun dels tres membres de la comissió.	2 punts
CRITERI 4: IMPACTE SOCIAL	La mitjana de les puntuacions concedides per cadascun dels tres membres de la comissió.	2 punts

El total de la puntuació possible és de 10 punts. Per a optar al premi, els candidats hauran d'obtenir un mínim de 5 punts.

6. Òrgan gestor i Comissió de Valoració

6.1. Òrgan gestor

L'òrgan gestor de la convocatòria, DEPARTAMENT DE FILOLOGIA ANGLESÀ. UNIVERSITAT D'ALACANT, s'encarrega de l'ordenació i instrucció del procediment, acordarà totes les actuacions necessàries per a la determinació, coneixement i comprovació de les dades en virtut dels quals s'ha de dictar resolució.

La unitat administrativa de referència, SECRETARIA DEL DEPARTAMENT DE FILOLOGIA ANGLESÀ DE LA UNIVERSITAT D'ALACANT, contacte: dfing@ua.es. La sol·licitud per a participar en la convocatòria es farà a través de l'administració electrònica, per instància genèrica (formulari disponible al campus virtual), dirigida al DEPARTAMENT DE FILOLOGIA ANGLESÀ, amb indicació de les dades d'aquesta convocatòria.

Quan la sol·licitud no reunisca els requisits o no l'acompanye la documentació que siga exigible, es notificarà a la persona sol·licitant la causa que impedeix la continuació del procediment, i se la requerirà perquè, de conformitat amb la legislació de procediment administratiu comú, esmene la falta o adjunte els documents preceptius amb indicació que, si no ho fa així, es considerarà que desisteix de la seua petició, una vegada emesa resolució que haurà de ser dictada en els termes previstos legalment.

6.2. Comissió de valoració

La comissió encarregada de la valoració de les sol·licituds, COMISSIÓ PER A LA VALORACIÓ DEL I PREMI HONORÍFIC EN TRADUCCIÓ LITERÀRIA MIGUEL ÀNGEL PÉREZ (I MIGUEL ÀNGEL PÉREZ HONORARY AWARD FOR LITERARY TRANSLATION)

- Copia en PDF de la traducción del texto fuente al castellano o al valenciano.

5. Criterios de adjudicación

La asignación del PREMIO HONORÍFICO se hará siguiendo los siguientes criterios:

CRITERIOS ADJUDICACIÓN	FÓRMULA DE CÁLCULO	PONDERACIÓN
CRITERIO 1: DESTREZA EN EL USO DEL LENGUAJE	La media de las puntuaciones otorgadas por cada uno de los tres miembros de la Comisión.	3 puntos
CRITERIO 2: DESTREZA EN TÉCNICAS DE TRADUCCIÓN	La media de las puntuaciones otorgadas por cada uno de los tres miembros de la Comisión.	3 puntos
CRITERIO 3: ORIGINALIDAD	La media de las puntuaciones otorgadas por cada uno de los tres miembros de la Comisión.	2 puntos
CRITERIO 4: IMPACTO SOCIAL	La media de las puntuaciones otorgadas por cada uno de los tres miembros de la Comisión.	2 puntos

El total de la puntuación posible es de 10 puntos. Para optar al premio, los candidatos habrán de obtener un mínimo de 5 puntos.

6. Órgano Gestor y Comisión de valoración

6.1. Órgano gestor

El órgano gestor de la convocatoria, DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA INGLESA. UNIVERSIDAD DE ALICANTE, se encarga de la ordenación e instrucción del procedimiento, acordará todas las actuaciones necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe dictarse resolución.

La unidad administrativa de referencia, SECRETARÍA DEL DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA INGLESA DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE, contacto: dfing@ua.es. La solicitud para participar en la convocatoria se hará a través de la E-ADMINISTRACIÓN, por instancia genérica (formulario disponible en el Campus Virtual), dirigida al DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA INGLESA, con indicación de los datos de esta convocatoria.

Quando la solicitud no reúna los requisitos o no se acompañe la documentación que resulte exigible se notificará a la persona solicitante la causa que impide la continuación del procedimiento, y se le requerirá para que de conformidad con la legislación de procedimiento administrativo común subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos con indicación de que si así no se hiciera se le tendrá por desistido de su petición previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos legalmente.

6.2. Comisión de valoración

La Comisión encargada de la valoración de las solicitudes, COMISIÓN PARA LA VALORACIÓN DEL "I PREMIO HONORÍFICO EN TRADUCCIÓN LITERARIA MIGUEL ÁNGEL PÉREZ" ("I MIGUEL ÁNGEL PÉREZ HONORARY AWARD FOR LITERARY TRANSLATION")

La comissió de valoració realitzarà l'examen i avaluació de les sol·licituds presentades, així com la consegüent proposta de concessió i denegació de les ajudes.

La comissió tindrà aquesta composició:

Presidència:

- Prof. Dr. José Antonio Álvarez, catedràtic d'Universitat

Secretaria:

- Prof. Dr. José Ramón Calvo Ferrer, professor contractat doctor

Vocals:

- Prof. Dr. John Sanderson Pastor, professor titular d'universitat

7. Resolució, notificació i publicació dels resultats

Atenent el principi de transparència que recull la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, i el que disposa l'article 45.1 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, les publicacions detallades en aquestes bases es faran en l'adreça web <https://dfing.ua.es/va>, substitueixen la notificació a les persones interessades i produeixen els mateixos efectes.

La proposta de resolució provisional de la DISTINCIÓ es publicarà a partir del 15 de maig de 2023. A partir de l'endemà de publicar-se, les persones interessades tindran un termini de 5 dies hàbils per a la presentació de les al·legacions que estimen pertinents, davant l'òrgan gestor.

Una vegada transcorregut aquest termini i a la vista la proposta motivada de la resolució per la comissió de valoració, la rectora de la Universitat d'Alacant dictarà la resolució que siga procedent.

8. Marc legal i pressupostari

La convocatòria no comporta cap mena de subvenció econòmica assignada.

9. Obligació i justificació del beneficiari

La convocatòria no comporta cap mena de subvenció econòmica assignada, de manera que no és necessària la justificació de despesa.

10. Protecció de dades de caràcter personal

De conformitat amb el que disposa la legislació vigent en matèria de protecció de dades, comuniquem que la Universitat d'Alacant tractarà les dades aportades amb la finalitat de gestionar i tramitar les sol·licituds de participació en aquesta convocatòria.

La base de legitimació d'aquest tractament es basa en el compliment d'una missió realitzada en interès públic o en l'exercici dels poders públics conferits a la Universitat d'Alacant, i en el consentiment expressat en la sol·licitud de participar-hi.

En el marc dels tractaments esmentats, les dades de la persona interessada no podran ser cedides, llevat d'obligació legal.

Informem que la persona interessada pot exercir els seus drets en relació amb el tractament de les seues dades personals d'accés, rectificació i supressió, entre d'altres, mitjançant sol·licitud dirigida a la Gerència de la Universitat en el Registre General de la Universitat d'Alacant, o bé a través de la Seu Electrònica <https://seuelectronica.ua.es/es/index.html>.

La informació addicional i detallada sobre Protecció de dades, els drets de la persona interessada i la Política de privacitat de la Universitat d'Alacant, es pot consultar en l'enllaç següent: <https://seuelectronica.ua.es/es/privacidad.html>

11. Recursos

La comisión de valoración realizará el examen y evaluación de las solicitudes presentadas, así como la consiguiente propuesta de concesión y denegación de las ayudas.

La comisión tendrá la siguiente composición:

Presidencia:

- Prof. Dr. José Antonio Álvarez, Catedrático de Universidad

Secretaría:

- Prof. Dr. José Ramón Calvo Ferrer, Profesor Contratado Doctor

Vocales:

- Prof. Dr. John Sanderson Pastor, Profesor Titular de Universidad

7. Resolución, notificación y publicación de los resultados

Atendiendo al principio de transparencia recogido en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y a lo dispuesto en el artículo 45.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, las publicaciones detalladas en estas bases se realizarán en la dirección web <https://dfing.ua.es/es>, sustituyendo la notificación a las personas interesadas y produciendo los mismos efectos.

La propuesta de resolución provisional de la DISTINCIÓN se publicará a partir del 15 de mayo de 2023. A partir del día siguiente a su publicación, las personas interesadas tendrán un plazo de 5 días hábiles para la presentación de las alegaciones que estime pertinentes, ante el órgano gestor.

Transcurrido dicho plazo y a la vista la propuesta motivada de la resolución por la comisión de valoración, la Rectora de la Universidad de Alicante dictará la resolución que proceda.

8. Marco legal y presupuestario

La convocatoria no conlleva ningún tipo de subvención económica asignada.

9. Obligación y justificación del beneficiario

La convocatoria no conlleva ningún tipo de subvención económica asignada, por lo que no es necesaria la justificación de gasto.

10. Protección de datos de carácter personal

De conformidad con lo que dispone la legislación vigente en materia de protección de datos, le comunicamos que la Universidad de Alicante tratará los datos aportados con la finalidad de gestionar y tramitar las solicitudes de participación en esta convocatoria.

La base de legitimación de este tratamiento se basa en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de los poderes públicos conferidos a la Universidad de Alicante, y en el consentimiento expresado en su solicitud de participación en ella.

En el marco de los tratamientos mencionados, sus datos no podrán ser cedidos, salvo obligación legal.

Le informamos de que puede ejercer sus derechos en relación con el tratamiento de sus datos personales de acceso, rectificación y supresión, entre otros, mediante solicitud dirigida a la Gerencia de la Universidad en el Registro General de la Universidad de Alicante, o bien a través de su Sede electrónica <https://seuelectronica.ua.es/es/index.html>.

La información adicional y detallada sobre Protección de datos, sus derechos y la Política de Privacidad de la Universidad de Alicante, puede consultarla en el siguiente enlace: <https://seuelectronica.ua.es/es/privacidad.html>

11. Recursos

Contra aquesta convocatòria, les seues bases i tots els actes administratius que se'n deriven, que esgoten la via administrativa, es pot interposar recurs contenciós administratiu davant del jutjat contenciós administratiu d'Alacant que resulte competent, en el termini de dos mesos comptadors a partir de l'endemà de publicar-se, de conformitat amb el que estableix l'article 114 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques; l'article 6.4 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, i l'article 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa, i potestativament es podrà interposar recurs de reposició en el termini d'un mes comptador a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta, davant la rectora, de conformitat amb el que disposen els articles 123 i 124 de la Llei 39/2015. Tot això sens perjudici que s'utilitze qualsevol altra via que es considere oportuna.

D'acord amb l'article 112 de la Llei 39/2015, no es podrà presentar recurs contra els actes de tràmit, llevat que decidisquen directament o indirecta el fons de l'assumpte o determinen la impossibilitat de continuar el procediment, produïsquen indefensió o perjudici irreparable a drets i interessos legítims.

Alacant, 7 d'octubre de 2022

La rectora

P.D. de signatura, vicerectora d'Estudiants i Ocupabilitat

(Resolució de 22 de desembre de 2020)

Sra. Rosario Isabel Ferrer Cascales

Contra la convocatoria, sus bases y cuantos actos administrativos se deriven de ésta, que agoten la vía administrativa, puede interponerse recurso contencioso-administrativo ante el juzgado de lo contencioso-administrativo de Alicante que resulte competente, en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente de su publicación, de conformidad con lo establecido en el artículo 114 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, el artículo 6.4 de la ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades y el artículo 46 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, y potestativamente podrán interponer recurso de reposición en el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de la publicación de la presente, ante la rectora, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015. Todo ello sin perjuicio de que se utilice cualquier otra vía que se considere oportuna.

De acuerdo con el artículo 112 de la Ley 39/2015, no se podrá presentar recurso contra los actos de trámite, salvo que éstos decidan directa o indirectamente el fondo del asunto o determinen la imposibilidad de continuar el procedimiento, produzcan indefensión o perjuicio irreparable a derechos e intereses legítimos.

En Alicante, a 7 de octubre de 2022

La rectora

P.D. de firma, Vicerrectora de Estudiantes y Empleabilidad

(Resolución de 22 de diciembre de 2020)

Dña Rosario Isabel Ferrer Cascales